



**Благотворительная организация «Фонд Елены Пинчук  
«АНТИСПИД»  
«Фонд Елены Пинчук «АНТИСПИД» (Великобритания)**

**Отчёт о поступлениях и выплатах денежных средств  
за год, закончившийся 31 декабря 2011 года, и кумулятивно на  
эту дату  
с заключением независимых аудиторов  
Перевод с оригинала на английском языке**

Ernst & Young

## Содержание

Отчёт независимых аудиторов .....	1
Отчёт о поступлениях и выплатах денежных средств .....	3
Примечания к отчёту о поступлениях и выплатах денежных средств .....	4



**Ernst & Young Audit Services LLC**  
Khreschatyk Street, 19A  
Kyiv, 01001, Ukraine  
Tel: +38 (044) 490 3000  
Fax: +38 (044) 490 3030  
Ukrainian Chamber of Auditors  
Certificate: 3516  
www.ey.com/ukraine

**ТОВ «Ернст енд Янг  
Аудиторські Послуги»**  
Україна, 01001, Київ  
вул. Хрещатик, 19А  
Тел.: +38 (044) 490 3000  
Факс: +38 (044) 490 3030  
Свідоцтво Аудиторської  
Палати України: 3516

## ЗАКЛЮЧЕНИЕ НЕЗАВИСИМЫХ АУДИТОРОВ

### Учредителям и руководству

Благотворительной организации «Фонд Елены Пинчук «АНТИСПИД»  
«Фонд Елены Пинчук «АНТИСПИД» (Великобритания)

Мы провели аудит прилагаемого отчёта о поступлениях и выплатах денежных средств Благотворительной организации «Фонд Елены Пинчук «АНТИСПИД», «Фонд Елены Пинчук «АНТИСПИД» (Великобритания), (далее, вместе упоминающихся как «Фонды») за год, закончившийся 31 декабря 2011 года и кумулятивно на эту дату, а также информацию о существенных аспектах учетной политики и другую пояснительную информацию (далее – «Отчет»). Данный Отчёт был подготовлен руководством Фондов в соответствии с принципами учета поступлений и выплат денежных средств, описанными в Примечании 2.

### *Ответственность руководства в отношении отчета*

Руководство Фондов несет ответственность за подготовку и достоверное представление данного Отчета в соответствии с принципами учета поступлений и выплат денежных средств, описанных в Примечании 2, что включает определение уместности принципов учета поступлений и выплат денежных средств для целей подготовки прилагаемого Отчета, а также за процедуры внутреннего контроля, необходимые, по мнению руководства, для обеспечения подготовки Отчета, не содержащего существенных искажений вследствие недобросовестных действий или ошибки.

### *Ответственность аудиторов*

Наша обязанность заключается в том, чтобы выразить мнение о данном Отчете на основе проведенного аудита. Мы провели аудит в соответствии с Международными стандартами аудита. Данные стандарты требуют, чтобы мы соблюдали этические нормы и спланировали и провели аудит с тем, чтобы получить достаточную уверенность в отсутствии существенного искажения Отчета.

Аудит включает выполнение процедур, направленных на получение аудиторских доказательств в отношении сумм и информации, представленных в Отчете. Выбор процедур основывается на суждении аудитора, включая оценку риска существенного искажения Отчета вследствие недобросовестных действий или ошибки. При оценке этого риска аудитор рассматривает аспекты внутреннего контроля в отношении подготовки Отчета с тем, чтобы определить процедуры аудита, необходимые в конкретных обстоятельствах, а не для выражения мнения об эффективности системы внутреннего контроля компании. Аудит также включает оценку уместности выбранной учетной политики и обоснованности бухгалтерских оценок, сделанных руководством, и оценку представления Отчета в целом.

Мы считаем, что полученные нами аудиторские доказательства являются достаточными и надлежащими для выражения нашего мнения.



*Мнение*

По нашему мнению, Отчет во всех существенных аспектах достоверно отражает поступления и выплаты денежных средств Фондов за год, закончившийся 31 декабря 2011 года, в соответствии с принципами учета поступлений и выплат денежных средств, описанными в Примечании 2.

*Принципы учета*

Не изменяя нашего мнения, мы обращаем внимание на Примечание 2 к данному Отчёту, в котором описываются принципы учета. Отчет был подготовлен с целью предоставления информации учредителям и руководству Фондов. Соответственно, данный Отчет может быть не пригоден для других целей.

*Ernst & Young Audit Services LLC*

27 июня 2012 года

Благотворительная организация «Фонд Елены Пинчук «АНТИСПИД»  
«Фонд Елены Пинчук «АНТИСПИД» (Великобритания)


Отчёт о поступлениях и выплатах денежных средств  
за год, закончившийся 31 декабря 2011 года (в долларах США)

Перевод с оригинала на английском языке

	Примечания	С даты создания		
		2011	2010	до 31 декабря 2011
Остаток денежных средств по состоянию на 01 января		449 747	7 679	-
Поступления денежных средств	3	2 671 976	2 335 464	12 467 620
<b>Выплаты:</b>				
Информационные и образовательные программы по борьбе с ВИЧ/ СПИДом		(422 964)	(549 789)	(3 658 566)
Материальная помощь людям, живущим с ВИЧ/ СПИДом; медицинским учреждениям и детским домам		(278 942)	(363 787)	(3 071 003)
Международное сотрудничество		(1 469 648)	(705 070)	(3 815 688)
Административные расходы	4	(288 892)	(278 695)	(1 190 909)
Курсовые разницы		(72 612)	3 945	(142 789)
<b>Всего расходов</b>		<b>(2 533 058)</b>	<b>(1 893 396)</b>	<b>(11 878 955)</b>
Остаток денежных средств по состоянию на 31 декабря		588 665	449 747	588 665

Подписано и утверждено к выпуску 27 июня 2012 года:

Директор



Ольга Руднева

Главный бухгалтер



Лилия Дзядык



Прилагаемые примечания являются неотъемлемой частью данного отчета

**Благотворительная организация «Фонд Елены Пинчук «АНТИСПИД»  
«Фонд Елены Пинчук «АНТИСПИД» (Великобритания)**

**Примечания к отчёту о поступлениях и выплатах денежных средств  
за год, закончившийся 31 декабря 2011 года (в долларах США)**

Перевод с оригинала на английском языке

## **1. Информация об организации**

Благотворительная организация «Фонд Елены Пинчук «АНТИСПИД» (в дальнейшем «Фонд АНТИСПИД») была основана Еленой Пинчук, гражданкой Украины, совместно с двумя другими гражданами Украины. Офис Фонда зарегистрирован по адресу: ул. Мечникова, 2, г. Киев, Украина.

13 октября 2010 года, Регистрационная Палата Англии и Уэльса зарегистрировала компанию «Фонд Елены Пинчук «АНТИСПИД» («Фонд в Великобритании»). Фонд в Великобритании, ответственность которого ограничена гарантией, был основан Еленой Пинчук с целью содействовать достижению целей Фонда АНТИСПИД через международное сотрудничество.

Деятельность вышеупомянутых Фондов, в дальнейшем совместно именуемых «Фонды», управляется менеджментом Фонда АНТИСПИД, который назначается и предоставляет отчеты основателям. Управляющие полномочия менеджменту Фонда АНТИСПИД предоставлены на основании соответствующих соглашений между Фондом АНТИСПИД и Фондом в Великобритании.

Основными целями Фондов, определенными в правоустанавливающих документах, являются борьба с эпидемией ВИЧ/ СПИДа в Украине; снижение темпов развития эпидемии; поддержка людей, живущих с ВИЧ/ СПИДом путём улучшения качества их жизни.

Проекты, которые осуществлялись в период 2003 – 2011 годов, были направлены преимущественно на:

- информационные и образовательные кампании;
- поддержку людей, живущих с ВИЧ/ СПИДом, медицинским учреждениям и детским домам;
- программы международного сотрудничества.

Международное сотрудничество в основном включало участие Фондов в совместном проекте с Фондом Клинтона и совместный проект Фонда в Великобритании с Университетом Брауна.

Целью совместного проекта с Фондом Клинтона, инициированного в 2007 году, является увеличить доступ к общему и медикаментозному лечению при ВИЧ/СПИДе в Украине, уменьшить риск передачи ВИЧ среди людей, которые не являются потребителями инъекционных наркотиков, и, в конечном счете, уменьшить смертность от СПИДа. К основным направлениям проекта относятся: быстрое тестирование на ВИЧ/СПИД – выявление новых случаев ВИЧ инфекции; обучение, консультирование и поддержка медработников разного уровня квалификации; медикаментозное лечение и заместительная терапия для потребителей инъекционных наркотиков; усовершенствование системы закупок медикаментов.

Целями Украинской Программы Здоровья Университета Брауна, инициированной в 2011 году, являются: изучить и проанализировать антиретровирусную терапию (ART) среди детей и женщин и эффективность различных форм ART; разработать диагностику туберкулеза и ее релевантность к ВИЧ инфицированным людям; разработать методы оценки для улучшения заботы о ВИЧ инфицированных женщинах и детях в Украине; разработать передовые практики для улучшения заботы о ВИЧ инфицированных женщинах и детях в Украине; совершенствовать кураторство и предоставить молодым врачам, занятым исследованиями в Украине, навыки для продвижения их работы в международном направлении.

## **2. Основные принципы бухгалтерского учёта**

### **Основа представления**

Отчёт о поступлениях и выплатах денежных средств Фондов («Отчет») готовится в соответствии с принципами учета поступлений и выплат денежных средств, которые не предполагают соответствие Международным стандартам финансовой отчётности или каким-либо другим общепринятым стандартам бухгалтерского учета других стран, включая Украину и Великобританию, в которых

**Примечания к отчёту о поступлениях и выплатах денежных средств  
за год, закончившийся 31 декабря 2011 года (в долларах США)**

Перевод с оригинала на английском языке

зарегистрированы Фонды. В соответствии с этими принципами учета поступления денежных средств признаются в момент их зачисления, а расходы признаются в момент их оплаты, а не в момент, когда они фактически понесены.

Для налоговых и прочих целей отчетности Фонды готовят финансовую отчетность на основании данных национального бухгалтерского учета, которые ведут Фонды.

### Основа сведения

Отчет о поступлениях и выплатах денежных средств Фондов представлен на сведенной основе, которую менеджмент считает уместным для предприятий под его контролем, осуществляемым в соответствии с подходом раскрытым в Примечании 1. Сведенный отчет включает индивидуальные отчеты Фондов за год, который окончился, и кумулятивно с даты создания до 31 декабря 2011 года. Индивидуальные отчеты Фондов подготовлены на ту же дату отчетности, с применением тех же учетных политик. Корректировки проводятся для приведения в соответствие любых отличий в существующих учетных политиках. Все поступления и выплаты денежных средств между Фондами были полностью элиминированы.

### Иностранные валюты

Валютой представления для целей данного сведенного отчёта о поступлениях и выплатах денежных средств является американский доллар («доллар США»). Функциональной валютой украинских предприятий является национальная валюта Украины, гривня («гривня»). Функциональной валютой Офиса в Великобритании является доллар США. Соответственно, операции включённые в сведенный отчет о поступлениях и выплатах основных средств, которые не были выражены в долларах США были переведены в доллары США по официальному обменному курсу Национального Банка Украины («НБУ») на дату проведения операции, в течение 2011 года. Обменный курс отражает рыночные ставки. Остаток денежных средств на отчётную дату был переведён в валюту представления по обменному курсу на эту дату (7.9898 UAN гривень за 1 доллар США на 31 декабря 2011г. (2010: 7.962 гривень за 1 доллар США)).

### 3. Поступления денежных средств

Поступления денежных средств за год, который закончился 31 декабря 2011 года, включают в себя:

	2011	2010	С даты создания до 31 декабря 2011
Благотворительные взносы предприятий, в том числе связанных с учредителями	2 584 254	1 832 520	10 689 841
Благотворительные взносы физических лиц	67 413	498 525	1 727 503
Взнос учредителей в уставный фонд	-	-	10 010
Банковские проценты	20 309	4 419	40 266
	<b>2 671 976</b>	<b>2 335 464</b>	<b>12 467 620</b>

### 4. Административные расходы

Административные расходы отображают выплаты по управлению проектами и организации деятельности Фондов. Эти затраты в основном состоят из зарплаты работникам Фондов и сопутствующих налогов, а также затрат на аренду офиса.

### 5. Операционная среда и экономические условия

Несмотря на то, что экономика Украины признана рыночной, она продолжает демонстрировать некоторые особенности, присущие переходной экономике. Такие особенности характеризуются, но не ограничиваются, низким уровнем ликвидности на рынках капитала, относительно высоким уровнем инфляции и наличием валютного контроля, что не позволяет национальной валюте быть ликвидным средством платежа за пределами Украины. Стабильность экономики Украины в

**Примечания к отчёту о поступлениях и выплатах денежных средств  
за год, закончившийся 31 декабря 2011 года (в долларах США)**

Перевод с оригинала на английском языке

значительной степени будет зависеть от политики и действий правительства, направленных на реформирование административной и правовой систем, а также экономики в целом. Вследствие этого деятельности в Украине присущи риски, которых не существует в условиях более развитых рынков.

Учитывая, что Фонд является неприбыльной организацией, вышеупомянутые риски связанные с общеэкономической ситуацией в Украине и регуляторной средой, могут отказать влияние на деятельность Фонда. Однако степень этого влияния в текущий момент определить невозможно.

## **6. Налоговые риски и прочие риски, связанные с соблюдением законодательства**

Фонды являются некоммерческой организацией, и в целом освобождается от уплаты налога на прибыль и других налогов, которые могут быть применены к его деятельности, включая налог на пассивный доход, при условии сохранения статуса некоммерческой организации.

Руководство считает, что его толкование соответствующего законодательства является корректным и что деятельность Фонда осуществляется в полном соответствии с законодательно-нормативными актами, а также что Фонд сохраняет статус некоммерческой организации. Все предусмотренные законодательством отчисления, включая налог на фонд заработной платы, были уплачены своевременно и должным образом. В то же время, существует риск, что операции и корректность толкования, которые не были оспорены контролирующими органами ранее, могут быть поставлены под сомнение в будущем, хотя, такой риск с течением времени значительно уменьшается. Определение сумм и вероятности негативных последствий непредъявленных исков является нецелесообразным.

## **7. Договорные и условные обязательства**

### *Правовые аспекты*

В ходе обычной хозяйственной деятельности Фонды время от времени могут иметь дело с судебными исками и претензиями. Руководство считает, что общая сумма обязательств, которые могут возникнуть в результате таких исков и претензий, не будет иметь существенного негативного влияния на финансовое положение или деятельность Фондов в будущем.

### *Распределение средств*

Перед началом реализации того или иного проекта, руководство осуществляет оценку соответствия предлагаемых проектов целям Фондов, а также требованиям законодательства относительно благотворительной и некоммерческой деятельности. Далее, в ходе реализации проектов, руководство осуществляет контроль, насколько это возможно и целесообразно, согласованности этих проектов с заявленными целями на основании отчетов и других документов, предоставленных участниками проектов и получателями помощи, а также руководствуясь результатами выборочных проверок.

Однако из-за свойственной благотворительным фондам ограниченной возможности руководства Фондов оценивать и контролировать соответствие установленным требованиям, а также фактическое распределение финансирования другими участниками проектов и получателями помощи, возможно незаконное присвоение средств, выделенных Фондами для каждого проекта. В отношении других потенциальных обязательств, руководство считает, что общая сумма обязательств Фондов, которые могут возникнуть в результате таких случаев, не будет иметь существенного негативного влияния на финансовое положение или деятельность Фондов в будущем.